**乘風破浪**

**院長 郁德芬博士**

百多年前，火車是長途旅程中不可或缺的交通工具。當時的通訊設備並不發達，因此保安員會駐守在重要的關口，向列車發出預警訊號，喬治就是其中一位。他駐守的警衛室位於兩座大山之間的一座跨海大橋前，如果橋面情況安全，喬治就會將一盞綠色燈籠懸掛在高柱上；相反，則會懸掛紅色燈籠。 某個夏天，連續六天雷雨交加。在第七天黃昏，喬治從山洪暴發和海面上波濤洶湧的情況，判斷橋面狀況不安全，於是他趕快掛起紅色燈籠，然後便安心地睡覺。午夜，他聽到火車漸行漸近的聲音，接著是一連串尖叫聲，最後一片死寂。他發抖著走出警衛室，眼前的景象讓他呆若木鷄—大橋斷開了，火車上的乘客已經全部罹難。喬治被帶上法庭，被控疏忽職守及謀殺兩項罪名。他堅稱自己清白，向法官求情，並把事發經過覆述一遍。法官聽後，平靜地問喬治 : 「你知道做錯甚麼了嗎？」

各位，究竟喬治做錯了甚麼？意外發生當晚，他真的盡忠職守，履行自己的職責了嗎？我們有否犯過類似的疏忽？我們應重視自己的身份—社會賢達、工作領袖、家長、學生，但我們有否真的盡心盡職履行應有的職責呢？ 事情的結果往往取決於我們的心態，不在於表面行為。作為教育工作者，我們應設身處地為學生、同工著想，真誠地關顧他人的需要，這才是最重要的。願天父賜予我們力量，讓我們能真誠、虛心地履行職責。全靠天父，讓我們能作鹽作光，作社會棟樑。 「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」（撒迦利亞書四章6節）

**Bridge over Stormy Waters**

About a hundred years ago the train was the most commonly used transport for long journeys. At that time tele-communication was not well developed and to warn drivers of dangers ahead, security officers were stationed in guard houses at critical junctions where they could signal train drivers when necessary. George was a safety officer in a guard house in front of a bridge that linked up two huge mountains across the ocean. If the bridge was safe for crossing, George would take out the green lantern and put it up; and if not, he would take out the red lantern and put it up. One summer the weather was very bad. George saw big floods rolling down the tall mountains, with waves rising to at least a hundred feet high. He wasted no time to return to the guard house, took out the red lantern and put it up. ‘It’s good that I am on duty’. He went back to the house, had a light dinner, then went to bed. In the middle of the night, he heard the train coming… then screams, and dead silence… George pulled his shivering legs to the door, and was shocked to stun. The train fell with the broken bridge deep down to the angry sea. All 749 passengers on the train were dead.

George was charged with negligence and murder. He pleaded not guilty. He mitigated, ‘My Lord, all my life I have been diligent in my job. I treasure my job as a safety officer. That summer, the weather was very bad. From my experience I knew for sure that it would be too dangerous for the train to go through the bridge. I wasted no time to return to the guard house, took out the red lantern and put it up’.

‘My Lord, I am not guilty’ The judge listened attentively; then asked George calmly – George, now that you have reviewed the happenings. Do you know where you have gone wrong? Friends, where has George gone wrong? Did he really discharge his duties? Have we ever committed similar negligence? We treasure our job as a community leader, a senior officer, a parent, a student, and we fulfil the duties – but is that all? It is not the duties attached to the job but the genuine concern for others that makes the difference. May God give us the strength to go forth in discharging our duties with honesty and in humility. God blesses us because He loves us, and so we can be a blessing to others. ‘Not by right, nor by power, but by the spirit of God’. (Zechariah 4:6)

**Dr. Yuk, Chief Executive Officer**

**《心光傲行2020-21》跨年感恩慈善步行籌款心光學校宿舍 曹永莊舍監**

受2019冠狀病毒影響，本院的《心光傲行》步行籌款活動首次透過網上平台於2020年12月至2021年1月舉行，為期三週，已順利舉行。本年度， 我們很榮幸能邀請前社會福利署副署長林嘉泰先生, JP \*及歌影視紅星蘇永康先生親臨本院擔任開幕禮嘉賓，還有影視紅星呂良偉先生為活動的籌款大使，他們三位及華人置業集團行政總裁陳凱韻女士更為活動拍攝宣傳短片。在疫情下仍得到各方友好支持，實屬難得。 雖然活動不能以實體進行，卻無減各界朋友對心光的支持。在此再次恭喜得獎者，分別是獲得「心光學生最高籌款獎」的心光恩望學校吳立煌同學、獲得「個人最高籌款獎」的心光學校方熙雯家長及連續數年獲得「團隊最高籌款獎」的詠浠小隊。我們非常感謝所有嘉賓、每一位支持視障人士的參加者及捐款朋友，期待2021年12月再跟大家見面。 \*林嘉泰先生於2021年1月30日辭世，本院仝人深表哀悼。

**‘Ebenezer Walk with PRIDE 2020-21’ Virtual Walkathon**

Due to the outbreak of COVID-19, ‘Walk with PRIDE’ was held via a virtual platform this year. It was our honour to have invited Mr. Lam Ka Tai, JP \* (former Deputy Director of Social Welfare) and singer Mr. William So as the guests at our opening ceremony. In addition, we would like to extend special thanks to actor Mr. Ray Lui, our fundraising ambassador, Ms. Chan Hoi Wan, CEO of Chinese Holdings Ltd. as well as Mr. Lam and Mr. So, who spared no effort in promoting our event. We truly appreciate the participants and donors who continued to show their support to this 3-week virtual event and the visually impaired of Ebenezer. We would also like to congratulate the winner of ‘Top Fundraising Student Award’ – Wu Lihuang of New Hope School, ‘Top Fundraising Individual Award’ – parents of Hailey Fong of Ebenezer School and ‘Top Fundraising Group Award’ – Team Wing Hei. Once again, we thank you for your support. We look forward to seeing you in our next walkathon in December 2021. \* Our deepest sorrow over the passing of Mr. Lam on 30 January 2021. **Ms. Stella Cho, WardenEbenezer School Boarding Section**

**心光學校視障教育短片心光學校 方天大老師**

經歷重重難關，心光學校視障教育短片終於面世!兩個系列共九條短片，由構思、拍攝、後期製作至面世，只有不足半年時間。短片推出後，各界口碑不俗，大家對心光學校及視障學生的評價都十分正面。大家可以掃瞄二維碼進入心光學校網上頻道E(benezer)-Channel觀看精彩短片，也請大家廣傳、分享及按讚，讓日後我們有機會發掘及拍攝更多動人心弦、振奮人心的故事!

**Ebenezer School’s Short Documentary Films**

After 6 months of planning, filming and editing, we are happy to announce that Ebenezer School has released two series of short documentary films (a total of 9 clips) on VI education which are now available on E(benezer)-Channel. Go ahead and scan the QR code to see what our VIPs have to say! If you enjoy the films, please like and share them with your friends and family.**Mr. Ben Fong, TeacherEbenezer School**

**香港藝術節「無限亮」《這一站太短》**

**心光學校 鄭臻賢老師**

獲香港藝術節「無限亮」計劃邀請，心光合唱團、校友、外讀生，聯同多位著名本地音樂家，包括鋼琴家羅乃新、風琴家黃健羭和室樂合唱團Die Konzertisten等，參演了一場激勵人心的聖詩音樂會—《這一站太短》。音樂會由香港著名作曲家陳偉光教授擔任榮譽音樂總監，他精心挑選和重新編寫廿七首耳熟能詳的聖詩，當中包括失明詩人芬妮・克羅斯比的作品，藉此勉勵聽眾在面對逆境時能勇往直前，尋覓曙光。 除音樂會外，校友們亦參與了《這一站太短》的攝影工作坊。校友們在歌曲中獲得靈感，於導師劉天麟指導下，透過鏡頭將音樂和世界連繫，記錄對不同事物的感覺和回憶。 音樂會將於2021年4月16日晚上8時在「無限亮」網頁首播。欲知更多以上節目的詳情，歡迎掃瞄二維碼瀏覽網頁。

**“A Journey Too Short” produced by the Hong Kong Arts Festival “No Limits”**

As invited by the Hong Kong Arts Festival “No Limits”, the Ebenezer Choir, several alumni and students supported by the Resource Support Programme, together with a number of well-known local musicians – pianist Nancy Loo, organist Wong Kin-yu and chamber choir Die Konzertisten, performed in an inspiring celebration of hymns “A Journey Too Short”. Honorary Music Director of the concert and renowned composer Professor Victor Chan rearranged 27 hymns written by various writers and composers who encountered challenges in their lives, including the blind poet and writer Fanny Crosby. Through the hymns, the director would like to offer comfort and solace to people, and encourage the audience to face different challenges with hope. In addition, a special photography workshop was organised for Ebenezer alumni. With the help of the photography coach, Mr Dick Lau, students shot a series of photos inspired by the hymns, which will be featured during the concert and exhibited on the “No Limits” website. “A Journey Too Short” will premiere on 16 April 2021, 8:00pm. You may find more details from the “No Limits” website.**Ms. Cheng Chun Yin Jasmin, Music Panel HeadEbenezer School**

**疫境創新 助己助人**

**「有作為」計劃項目主任 嚴俊傑先生**

面對現時嚴峻的經營環境， Cedar Workshop的職員為了維持部門的營運各出奇謀，去年年底推出了鋼琴調音及清潔服務。在服務開始後的首星期，客戶的預約已安排至半年後。加上歲晚期間，很多學生需要在家中拍攝影片作鋼琴考試之用，令訂單數量大增，亦讓我們十分鼓舞。在此再次感謝大家的支持和肯定，我們定必以加倍的努力和熱誠把工作做好，回饋客戶及社會。

**When the Going Gets Tough**

In response to the economic situation under COVID-19, Cedar Workshop had to think of new ways to sustain the income of the social enterprise. One of those is providing piano tuning and cleaning services. To our surprise, the services were in great demand as many learners had to record their music pieces for piano exams. Bookings for the next 6 months were filled within the first week. We are truly thankful for the support.

**Mr. Willis Yim, Project OfficerProject WORKS**

**逆旅先鋒**

**心光學校 蔡梓培老師**

去年11月中旬，8名心光學校本讀及外讀學生參與由突破機構舉辦的「逆旅先鋒」遠足比賽，挑戰由馬鞍山徒步至西貢的路線，全程約7小時。途中經過不少山路和石澗，加上每步的距離和斜度也不同，難度甚高。學生需聽從指示及手腳並用，才能安全跨越障礙。雖然過程頗為艱辛，但運動後產生的安多酚，同時能欣賞大自然美景，令大家精神為之一振！

**Inner Challenge**

Eight students participated in “Inner Challenge” – a hiking competition organized by Breakthrough last November. We hiked for about 7 hours from Ma On Shan to Sai Kung. At some points students had to scramble on all fours through steep mountain roads and streams. They commented that hiking the streams was more difficult than imagined but a gratifying experience nonetheless.

**Mr. Choi Tsz Pui, TeacherEbenezer School**

**多姿多采的童軍生活**

**心光恩望學校 童軍副團長 梁嘉欣老師**

在老師的帶領下，童軍隊員通過參與多元化的活動，學習不同的生活技能，並實踐童軍誓詞與遵守規律。 童軍集會分為恆常訓練和主題活動兩部分。在恆常訓練中，隊員會學習與童軍相關的知識，例如制服規格、升旗禮儀、童軍誓詞與規律等。恆常訓練也包括步操訓練，隊員透過學習及跟從步操口令，提升專注力和紀律。在主題活動中，老師會按主題設計不同的活動，例如體育競技、視藝創作、園藝活動等，幫助隊員發展不同的興趣及技能。隊員完成三節主題活動後可獲得校本獎章，以鼓勵隊員盡力參與，並學習欣賞自己及同伴的努力。 除了集會外，隊員亦會參與不同的戶外活動和社區服務，例如燒烤、遠足、探訪老人中心和賣旗活動等，藉此訓練社交技巧及建立個人價值觀，達至身心均衡發展。

**Happy Scouting**

Our Scout members participate in regular trainings and themed activities at the section’s weekly assemblies. The members learn scouting knowledge such as the scout uniform, flag raising etiquette, and the Scout Promise and Law in regular trainings. Foot drills are also an integral part of every assembly. By learning and following the marching commands, members are trained to concentrate and follow orders. Besides, a variety of fun and educational themed activities such as sports competitions, visual arts and gardening activities are organised to develop different interests and skills. To encourage participation and show appreciation for students’ efforts, a badge is presented by school teachers upon the completion of three themed activities. Apart from regular assemblies, our members also participate in different outdoor activities and social services such as barbecue, hiking, elderly home visit and flag selling. Through these activities, their social skills are enhanced and personal values are established. They learn to care for others, serve the community and achieve a balanced and healthy social life.

**Ms. Leung Ka Yan, Assistant Scout LeaderEbenezer New Hope School**

**網上聖誕聯合崇拜心光學校 廖啟軒老師**

本年度心光盲人院暨學校「聖誕聯合崇拜」已於2020年12月22日圓滿結束。是次崇拜以網上形式進行，先由香港聖公會聖保羅堂主任牧師—彭培剛法政牧師作主禮嘉賓及證道，然後由郁院長致歡迎辭，接著由心光幼兒中心、恩望學校、心光學校的學生呈獻不同形式的表演 ，最後由心光學校的基督徒教職員獻唱，記念耶穌基督為我們捨身的大愛。

**Ebenezer Joint Christmas Service**

Ebenezer Joint Christmas Service 2020 was held online on 22/12/2020. We were honoured to have HKSKH St. Paul’s Church Revd Canon Pang Pui Kong, Thomas, as our officiating guest. Students of Ebenezer Child Care Centre, New Hope School and Ebenezer School celebrated Christmas through hymn-singing, a drama performance and a puppet show. The Christian staff of Ebenezer School also sang praise to the Lord with ‘God Rest Ye Merry Gentlemen’. **Mr. Vincent Liu, TeacherEbenezer School**

**福音事工部網上工作坊**

**福音事工部 郭穎彤姑娘**

自去年起，本部門開展了為期三年的外展關懷計劃。至今，已舉辦兩場網上物理治療工作坊，共有26名校友參與。除了恆常的五個團契小組轉用網上形式進行外，2月下旬我們還舉辦了網上茗茶靜修小組。本部門除了為有需要的校友提供科技支援外，亦會定期透過WhatsApp「友心道」平台發放資訊及與校友互動，讓校友在疫情期間仍能與外界保持溝通。

**Christian Ministry Online**

Christian Ministry commenced a community care project last year. However, due to the COVID-19 pandemic, most activities had to take place online. Apart from the virtual meetings of the five fellowships, we organised two physiotherapy workshops online with a total of 26 participants as well as established an online tea-tasting mindfulness group in February. Meanwhile, Christian Ministry also provides technological support to alumni and maintains communication with alumni through WhatsApp. **Ms. Kwok Wing Tung, Social WorkerChristian Ministry**

**視障音樂專才計劃—學生基礎音樂點字班**

**心光機構 項目主任 李健暉先生**

視障學生基礎音樂點字班於2020年6月開始，目標是教授嚴重低視力和全失明學生學習音樂點字。課程由淺入深，讓學員能準確詮釋樂曲及分析樂譜，也可應用於日後的專業發展。因受新冠肺炎疫情影響，部份課堂改以網上形式授課。如對上述課程感興趣或欲了解更多關於本計劃的內容，歡迎致電3159-5499或電郵kfli@ebenezer.org.hk與李健暉項目主任聯絡，了解更多資訊。

**Ebenezer Music Academy Braille Music Notation (Basic) Course for Students**

The Braille Music Notation (Basic) course for visually impaired (VI) students commenced in June 2020. It is amongst a series of courses offered by the Academy to equip VI students with the learning medium crucial for music education. The training continued online despite the outbreak of coronavirus. If you are interested in the course or want to learn more about our programme, please contact Mr. Vincent Li at 3159-5499 or email kfli@ebenezer.org.hk for further information.

**Mr. Li Kin Fai Vincent, Project OfficerEbenezer Music Academy**

**義工嘉許獎名單 List of Volunteer Service Appreciation Awards**

感謝參與心光義務工作的人士及團體多年來給予視障人士無限的愛與關懷，以下為義工嘉許獎名單，以表彰他們的貢獻。 We are grateful to the love and care of our volunteers who have supported Ebenezer through the years. The following are the volunteer service appreciation awardees (name in Chinese only).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **銅獎Bronze Award** | |  |
|  | 何瑞琪女士 |  |
|  | 蘇章倫先生 |  |
|  | 馮穎謙女士 |  |
|  | 張嘉慧女士 |  |
|  | 鄭海華先生 |  |
|  | 陳嘉慧小姐 |  |
|  | 李綺蓮小姐 |  |
|  | 胡家寶小姐 |  |
|  | 李妙妮女士 |  |
|  | 黎佩兒小姐 |  |
|  | 方慧君小姐 |  |
|  | 譚蝶群小姐 |  |
|  | 張晉庭先生 |  |
|  | 馮洪逸逸女士 |  |
|  | 張麗平小姐 |  |
|  | 麥業昌先生 |  |
|  | 利昶儒先生 |  |
|  | 梁文心小姐 |  |
|  | 陳妍光小姐 |  |
|  | 王惜慈小姐 |  |
|  | 陸凱婷小姐 |  |
|  | 余焯南先生 |  |
|  | 伍倩玲女士 |  |
|  | 徐德友先生 |  |
|  |  |  |
| **銅獎暨長期服務獎** Bronze Award with Long Service Certificate | | |
|  | 嚴志明先生 |  |
|  | 錦華精舍 |  |
|  | 聖雅各福群會退休人士義務工作協會 |  |
|  | 露德聖母堂 |  |
|  | 葉展鴻先生 |  |
|  | 何家棋女士 |  |
|  | 黃壽強先生 |  |
|  | 李耀輝先生 |  |
|  | 陳婉儀女士 |  |
|  | 關娓英女士 |  |
|  | 嚴詠嫻女士 |  |
|  |  |  |
| **銀獎暨長期服務獎** Silver Award with Long Service Certificate | | |
|  | 盧翠華女士 |  |
|  | 潘佩華女士 |  |
|  | 李詠琪女士 |  |
|  | 岑明國先生 |  |
| **金獎暨長期服務獎** Gold Award with Long Service Certificate | | |
|  | 李才良先生 |  |
|  | 連愛娟女士 |  |
|  | 陳慧敏女士 |  |
|  | 趙慧儀女士 |  |